



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN



BRIDGE

WP4: Guida alla creazione e alla gestione di un club linguistico BRIDGE



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

Indice

INTRODUZIONE	3
IL TUO CLUB LINGUISTICO	5
Come iniziare	5
Il ruolo di un animatore Linguistico e Culturale (LCA)	8
Approccio BRIDGE: facilitation and coaching	9
Salvaguardia	13
Piano d'uscita e orientamento	15
Consapevolezza culturale	15
ANNESSE: Suggerimenti per creare un Club di successo	17



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

INTRODUZIONE

Questa è una breve guida per la creazione di un club linguistico basata sull'esperienza di un progetto precedentemente finanziato dall'UE, Welcome, negli anni 2016-2018. Il progetto Welcome è stato un elemento fondamentale per lo sviluppo di BRIDGE e il partenariato di BRIDGE ha imparato molto dall'esperienza di Welcome nella creazione e gestione dei club linguistici.

Questa guida ha lo scopo principale di supportare i nuovi Animatori linguistici e culturali (LCA) di BRIDGE nella creazione e/o gestione di club linguistici per migranti, in particolare per i migranti "invisibili" che si sono stabiliti da tempo e che non parlano la lingua del paese ospitante con sufficiente competenza e sicurezza per condurre una vita indipendente

Questa Guida è supportata da materiali e risorse disponibili sul sito web di BRIDGE che ha una sezione dedicata ai Language Club. Queste risorse supportano sia gli aspetti organizzativi dei club linguistici sia le attività di apprendimento linguistico che possono essere utilizzate dai LCA per pianificare gli incontri dei club linguistici. Sono disponibili in tutte le lingue di lavoro dei partner BRIDGE: Inglese, italiano, spagnolo, svedese e turco. In italiano sono disponibili a questo link:

<https://www.bridgemigrants.eu/it/language-club>

L'obiettivo della Guida è anche quello di aiutare tutte le organizzazioni comunitarie che desiderano insegnare la lingua ai migranti in contesti informali, come ad esempio un club linguistico, fornendo consigli e raccomandazioni basate sulle esperienze pilota di Welcome e BRIDGE nei Paesi dell'UE: Italia, Regno Unito, Spagna, Svezia e Turchia. Riteniamo che la combinazione di tali esperienze e insegnamenti possa essere utile alle organizzazioni comunitarie di tutta l'Europa.

Le circostanze variano a seconda dei paesi e delle città, ma ci auguriamo che qui e sul sito web di BRIDGE ci siano informazioni sufficienti per mostrarvi come potete adattare il nostro apprendimento al vostro contesto e iniziare a lavorare. Ci piacerebbe sapere come vi muovete: unitevi alla rete BRIDGE e seguite il nostro sito web e i nostri social media per ulteriori idee e informazioni.



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN



Buona fortuna dal team di BRIDGE!



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

IL TUO CLUB LINGUISTICO

Come iniziare

Cos'è un Club Linguistico di BRIDGE

Un Club linguistico BRIDGE è uno spazio di apprendimento informale in cui gli Animatori linguistici e culturali BRIDGE sono in grado di organizzare incontri di apprendimento linguistico per i migranti, in particolare per quelli che si sono stabiliti da tempo e che hanno ancora bisogno di imparare la lingua nazionale per gestire la vita quotidiana e la propria comunicazione.

Un club linguistico BRIDGE accoglie gli studenti in un ambiente positivo dove è facile partecipare agli incontri, fare domande sulle loro esigenze di apprendimento della lingua, imparare col proprio ritmo e sentirsi sempre supportati.

La flessibilità dell'insegnamento e dell'apprendimento è la chiave del successo dei club linguistici BRIDGE.

Qual è lo scopo di un Club Linguistico?

I club per l'apprendimento delle lingue sono luoghi amichevoli e di solidarietà per le persone che parlano poco o nulla la lingua del Paese in cui vivono. Consentono alle persone di esercitarsi e migliorare le proprie competenze linguistiche in gruppi di 8-12 persone per alcune ore alla settimana. È importante che i club incoraggino gli studenti a partecipare alle comunità locali e a migliorare l'apprendimento della lingua in modo formale quando sono pronti.

Dove si trovano i Club?

I club hanno sede nella comunità, ad esempio nelle biblioteche, nelle scuole e negli asili, nei luoghi di culto, nei caffè e persino all'aperto, nei parchi e nei mercati.



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

Chi può partecipare?

I Club sono pensati specificamente per coloro che parlano poco o addirittura per niente la lingua del Paese in cui vivono. Alcuni Club possono essere creati per gruppi specifici, ad esempio per le donne.

Chi gestisce il Club?

Un club è coordinato da un educatore che di solito ha sede in un'organizzazione comunitaria. Spesso si tratta di volontari. In questo caso, per pianificare le loro sessioni, potrebbero trovare particolarmente utili le attività di apprendimento linguistico suggerite nella sezione Language Club del sito web di BRIDGE.

Gli Animatori linguistici e culturali non devono essere insegnanti professionisti, ma devono essere formati come Animatori BRIDGE attraverso incontri faccia a faccia o corsi di formazione online. Il corso di formazione BRIDGE è disponibile anche per l'apprendimento autonomo online nella sezione **BRIDGE Learning Village** del sito web.

Il corso di formazione BRIDGE è disponibile in tutte le lingue dei partner BRIDGE: inglese, italiano, spagnolo, svedese e turco. I moduli di formazione e le risorse di supporto sono disponibili in italiano al seguente link: <https://www.bridgemigrants.eu/it/learning-village>

Quante persone possono partecipare?

Abbiamo riscontrato che i Language Club funzionano meglio con 8-12 persone, che si incontrano per 2-3 ore a settimana, ma è possibile incontrarsi con meno persone per un tempo più o meno lungo - dipende molto dal singolo gruppo - sono tutti diversi. Per i gruppi con più di 12 studenti consigliamo di avere più di 2 educatori.



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

Servono molti soldi per creare un Club?

No. Se riuscite a trovare uno spazio tranquillo e sicuro, in modo che le persone possano ascoltarsi a vicenda, potete creare un club. Possono funzionare con successo in mercati, asili, biblioteche, centri religiosi e altre organizzazioni comunitarie.

Naturalmente, sebbene alcune risorse siano utili, potreste decidere di aver bisogno di tutte o di alcune delle opzioni seguenti:

- Lavagna a fogli mobili e pennarelli
- Alcune attività di [apprendimento linguistico](#)
- Carta e penne per il gruppo
- Laptop/tablet con accesso a Internet
- Smartphone con accesso a Internet
- Fotocopiatrice
- Accesso a un rinfresco
- Audio/camera/video (di solito su uno smartphone)





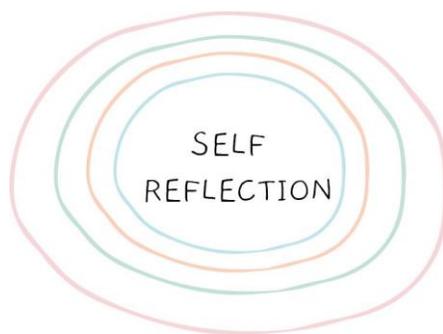
Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

Il ruolo di un animatore Linguistico e Culturale (LCA)

Gli LCA provengono da un'ampia gamma di contesti ed esperienze: operatori di comunità, neolaureati, insegnanti e assistenti didattici, project manager, operatori sanitari, genitori ed ex studenti di lingue provenienti da comunità di immigrati.

Prima che gli animatori linguistici e culturali possano avviare e gestire i club linguistici BRIDGE, seguiranno un corso di formazione faccia a faccia o online. Ci sono anche dei questionari di autovalutazione che gli Animatori linguistici e culturali devono completare sia prima che dopo il corso di formazione.

Il test di autovalutazione e le modalità per diventare Animatore linguistico e culturale si trovano qui: [Learning village | Bridge Migrants](#)





Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

Gli animatori Linguistici e Culturali sono responsabili di:

- Pianificare e realizzare attività di apprendimento linguistico; lavorare con i propri studenti per identificare i loro bisogni e obiettivi; indirizzare gli studenti verso un apprendimento linguistico più avanzato.
- Collaborare con il personale dell'organizzazione che ospita il Club (ad esempio, orari delle sessioni, strutture, comunicazione con i partecipanti, organizzazione dell'accesso alle risorse e dei rinfreschi...)
- La salute e la sicurezza degli allievi durante la loro permanenza al Club. Ciò significa assicurarsi che qualsiasi attività svolta sia conforme alla politica di salute e sicurezza dell'organizzazione che ospita il club.

Approccio BRIDGE: facilitazione e coaching

Cos'è la facilitazione?

La facilitazione si concentra sul modo in cui le persone partecipano al processo di apprendimento, non solo sui risultati ottenuti. Il ruolo del facilitatore è quello di guidare, non di prendere il comando, e di far emergere idee e opinioni senza prendere posizione. Alcuni studenti, abituati a metodi di insegnamento più formali, possono inizialmente opporsi a un approccio facilitato perché si aspettano che qualcuno prenda il comando del gruppo.

Come posso incoraggiare la partecipazione?

- Creare un'atmosfera aperta e solidale in cui tutti si sentano a proprio agio nel prendervi parte.
- Valorizzare le idee e le decisioni individuali
- Sviluppare una struttura che permetta di ascoltare le idee di tutti.
- Usare gli apprezzamenti per far sentire gli allievi soddisfatti del loro contributo all'incontro.



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

Perché le capacità di facilitazione sono così importanti?

Una buona capacità di facilitazione è essenziale per mantenere gli studenti impegnati e aiutarli a diventare più sicuri di sé. Più sapete come facilitare un'eccellente sessione di Club, più i vostri soci si sentiranno autorizzati a condividere le loro idee e a svolgere un ruolo attivo nel gruppo.

Prima di un incontro

- Controllare l'ambiente: il luogo è accogliente, accessibile e della dimensione giusta per il gruppo?
- Logistica - disponete le sedie in cerchio per favorire la discussione, fornite un rinfresco (se disponibile) e controllate le attrezzature audiovisive prima dell'incontro.
- Avete tutte le risorse necessarie per le attività di apprendimento?

Svolgimento dell'incontro

- Iniziare la riunione in orario
- Dare il benvenuto a tutti
- Fare le presentazioni
- Iniziare con un rompighiaccio
- Regole di base – incoraggiate il gruppo a sviluppare le proprie regole di base, ad esempio per quanto riguarda i rispettivi interventi e il rispetto dei tempi.
- Ripassare il programma e le regole di base per ogni incontro
- Incoraggiare la partecipazione di tutti i membri del Gruppo
- **Prestate attenzione all'umore del gruppo.** Se il gruppo sembra annoiato, inizia a muoversi, sembra irrequieto o confuso, accelerate o rallentate il ritmo della sessione o fate una pausa.
- **Siate consapevoli del vostro linguaggio del corpo.** Fate attenzione a non ripetervi, a non



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

dire "ehm" tra una parola e l'altra o a parlare troppo veloci. Fate una pausa se vi sentite nervosi o avete la sensazione di perdere il controllo. Camminate per la stanza piuttosto che stare in una posizione fissa di fronte al gruppo.

- Concludere ogni fase della sessione, se necessario.
- Rispettare i diritti e le opinioni di tutti e non giudicare.
- Affrontare qualsiasi comportamento o interrompere qualsiasi conversazione che sia irrispettosa o intimidatoria, razzista, sessista, omofoba o che discrimini in qualsiasi modo qualsiasi membro del gruppo.
- Essere flessibili se un'attività non funziona o se ha bisogno di più tempo.
- Ringraziare i partecipanti alla fine di ogni sessione.

Alcuni suggerimenti

- ✚ Dovrebbero esserci più discorsi dei partecipanti che dell'educatore!
- ✚ Non lasciate che i membri più sicuri del gruppo abbiano il sopravvento.
- ✚ Lasciate alle persone il tempo di pensare mentre si apprestano a parlare, non fatevi prendere la mano per riempire silenzi scomodi.
- ✚ Discutete e confrontate la struttura delle diverse lingue; fate notare che chi parla lingue con alfabeto, come l'arabo, il bengalese, il bulgaro, deve affrontare un'ulteriore sfida quando impara una lingua con caratteri romani.
- ✚ Mettere in evidenza l'uso corretto e intelligente della lingua quando si verifica, in modo che tutti ne traggano beneficio.

Alcuni suggerimenti per lavorare con gruppi diversi di studenti

Gli studenti dei vostri club linguistici arriveranno da luoghi molto diversi: competenze linguistiche, esperienze e, letteralmente, da altri Paesi e culture. La consapevolezza e la sensibilità culturale non possono essere sottovalutate e una buona pratica di facilitazione può aiutare a garantire che tutti i



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

membri del gruppo siano rispettati e valorizzati.

- ❖ **Siate attenti ai sentimenti dei partecipanti:** stabilire e mantenere un'atmosfera di fiducia e rispetto richiede la comprensione di come le persone reagiscono alle attività e agli argomenti di discussione, nonché alle reazioni degli altri membri del gruppo. È importante notare quando le persone diventano più silenziose o si chiudono in sé stesse. Percepire come si sente un individuo e reagire in modo appropriato è un'abilità di facilitazione fondamentale.
- ❖ **Siate consapevoli della chimica del gruppo:** essere sensibili e reattivi alla dinamica del gruppo è essenziale per una facilitazione adeguata. Si noti che questa può cambiare da un incontro all'altro; quindi, è importante fare controlli regolari per valutare come sta il gruppo e reagire di conseguenza se è stanco, energico, ansioso o annoiato.
- ❖ **Ricordate l'importanza dell'ascolto attivo:** l'ascolto attivo è essenziale per capire come si sentono le persone e cosa è importante per loro. Un ascolto veramente efficace coglie sia il significato esplicito delle parole sia il loro significato implicito e il loro tono.
- ❖ **Intervenire con delicatezza:** a volte, in qualità di facilitatori, potreste dover dire cose difficili per il bene del gruppo. La capacità di farlo con attenzione e gentilezza è fondamentale, soprattutto se la questione è delicata e/o legata al background culturale di un individuo. Avrete bisogno di particolare tatto nel gestire le situazioni emotive con rispetto ma, se necessario, anche con fermezza.
- ❖ **Sviluppare un ottimo tempismo:** Avrete la consapevolezza di quando concludere una discussione, di quando cambiare argomento, di quando interrompere qualcuno che ha parlato troppo a lungo, di quando lasciare che la discussione finisca e di quando lasciare che il silenzio continui ancora un po'. Questo è molto importante quando si discutono argomenti emotivi o sensibili. Siate pronti a essere flessibili.



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

- ❖ **Celebrare la diversità del gruppo:** Un buon animatore riconosce che ogni gruppo è diverso come gli studenti che lo compongono e che questo porta con sé una ricchezza di idee interessanti per le attività e le discussioni. Affronta le differenze culturali in modo molto positivo, interessandoti al background di ciascun individuo e offrendo agli studenti l'opportunità di parlare al gruppo del proprio background.
- **Fate attenzione a non concentrarvi troppo sulle differenze culturali:** Esiste una forte argomentazione secondo cui è altrettanto importante concentrare l'attenzione dei partecipanti sulle somiglianze culturali all'interno di un gruppo e di una comunità, sottolineando gli interessi e i valori comuni e promuovendo l'armonia.

Salvaguardia

Salvaguardare significa essenzialmente proteggere la salute, il benessere, la sicurezza e i diritti umani delle persone e consentire loro di non subire danni, abusi e negligenze. È fondamentale per creare servizi di alta qualità per le persone ed è una parte essenziale della pianificazione di un club linguistico. I principi chiave della tutela, come stabilito dal governo britannico, comprendono:

Responsabilità: si presume che le decisioni siano guidate dalla persona e che il consenso sia informato.

Protezione: sostegno e rappresentanza per chi ne ha più bisogno.

Prevenzione: è meglio intervenire prima che si verifichi un danno.

Proporzionalità: risposta proporzionata e meno intrusiva possibile, adeguata al rischio presentato.



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

Partnership: soluzioni locali attraverso la collaborazione dei servizi con le comunità. Le comunità hanno un ruolo da svolgere nella prevenzione, nell'individuazione e nella segnalazione di negligenza e abusi.

Affidabilità: affidabilità e trasparenza nella gestione della salvaguardia.



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

Piano d'uscita e orientamento

Una volta terminato il corso, il partecipante potrebbe voler discutere i suoi piani e obiettivi futuri di apprendimento della lingua. Tutti i club dovrebbero creare un elenco di fonti locali, ad esempio altri corsi di lingua che permettono di ottenere qualifiche presso le università e le organizzazioni comunitarie.

Consapevolezza culturale

Non è compito dell'ALC fornire qualsiasi altro tipo di aiuto e consulenza, ma è utile annotare le possibili soluzioni di aiuto e supporto a cui i soggetti interessati possono rivolgersi in caso di necessità, ad esempio i centri di consulenza locali, le organizzazioni di assistenza sociale, ecc. Consapevolezza culturale

L'apprendimento o la facilitazione di una lingua comporta sempre alcuni aspetti, anche se non espliciti, di consapevolezza e differenziazione culturale. È importante ricordare che la cultura è un comportamento acquisito, non istintivo. Tutte le persone acquisiscono gradualmente la cultura della loro comunità e del loro Paese nel corso della loro vita. Hofstede suggerisce che esistono diversi "livelli di cultura, ognuno dei quali è più profondo e meno consapevole degli altri e richiede strumenti diversi per essere scoperto".

Livello di cultura	Come si manifesta	Prove
Artefatti e comportamento	Tradizione, abbigliamento, usanze	Osservazione
Credenze e valori	Credenze su come dovrebbe essere il mondo	Intervista e sondaggio



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

Ipotesi	Spesso non detto o inconsapevole	Inferenza e interpretazione
---------	----------------------------------	-----------------------------

L'educazione linguistica per gli adulti ha sempre richiesto una consapevolezza culturale perché affronta ogni tipo di argomento e discussione, non solo l'acquisizione della lingua e la grammatica. Nei vostri club linguistici dimostrerete consapevolezza culturale impegnandovi con i vostri studenti e utilizzando risorse che discutono il contesto culturale dell'Italia dove stanno imparando l'italiano.

(si ripete la stessa cosa di prima) Be careful how much you focus on highlighting cultural differences. There is a strong argument that it is equally important to focus learners' attention on the cultural similarities within a group and community, emphasising common interests and values and promoting harmony.

Attività - Citazioni culturali

Utilizzate alcune delle seguenti citazioni sulla cultura come punto di partenza per una discussione di gruppo:

"Le nature degli uomini sono uguali; sono le loro abitudini che li separano" **Confucio**

"La cultura è il comportamento appreso da una società o da un sottogruppo." **Margaret Mead**

"Una volta che si è consapevoli dei propri modelli mentali e delle proprie predisposizioni culturali, e una volta che si riesce a rispettare e a comprendere che quelli di un'altra cultura sono legittimamente diversi, allora diventa possibile riconciliare queste differenze." **Trompenaars**

"La cultura è l'insieme delle storie che ci raccontiamo su noi stessi." **Clifford Geertz**

"Ciò che possiamo fare è aumentare la consapevolezza dei fattori culturali. In questo modo, mireremo ad affinare l'osservazione, a incoraggiare il pensiero critico sugli stereotipi culturali e a sviluppare la



Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

tolleranza. Si tratta di questioni educative che vanno oltre il semplice insegnamento della lingua. La sensibilizzazione culturale è un aspetto dell'educazione ai valori... che trascende i limiti spesso ristretti dell'insegnamento delle lingue.” Alan Maley

ANNESSO: Suggerimenti per creare un Club di successo

Questi consigli sono tratti da Speaking English with Confidence, un progetto che ha lavorato con oltre 7000 migranti e rifugiati a Londra dal 2013 al 2015.

- **Gli studenti sono al centro del processo:** scoprite di cosa hanno bisogno e come imparano al meglio.
- **Utilizzate risorse ed esempi specifici** della vostra zona o di una comunità culturale (ad esempio, passeggiate locali, visite a negozi/biblioteche/musei specifici).
- **Invitare persone della comunità locale** a parlare con gli studenti.
- **Incoraggiare gli studenti a portare le proprie fonti** (ad esempio, foto di famiglia, immagini di casa, articoli di giornale, ornamenti, vestiti/tessuti...).
- **Dare agli studenti l'opportunità** di esprimersi in modo creativo, ad esempio attraverso il teatro, il disegno, la poesia e la narrazione.
- **Fate domande ai partecipanti** sulla loro vita e sui loro interessi, ma siate prudenti: alcuni di loro potrebbero essere timidi o avere esperienze dolorose di cui non vogliono parlare.
- **Incoraggiate il più possibile la discussione** e non correggete ogni piccolo errore: la cosa più



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Proj. n: 612199-EPP-1-2019-1-IT-EPPKA3-IPI-SOC-IN

importante è accrescere la fiducia e incoraggiare un apprendimento più avanzato in una classe formale.

○ **Un Club di successo è socievole e divertente:**

- Se possibile, pianificare il tempo all'inizio e alla fine delle sessioni per permettere ai partecipanti di chiacchierare tra loro.
- Concentratevi su attività che incoraggino la massima interazione e chiedete ai volontari di organizzare occasioni di socializzazione extra per il gruppo.
- Siate flessibili, abbandonate le attività che non funzionano e proseguite con quelle che stimolano il gruppo. Se trovano qualcosa di cui parlare che non avevate previsto, lasciate che prendano il controllo dell'argomento e vedete come si sviluppa.